

Общие условия волонтерской работы с соискателями защиты

Содержание

В этой основной информации мы рассматриваем вопросы, которые чаще всего возникают во время волонтерской деятельности. Она не претендует на полноту, и не каждый совет подходит для всех ситуаций.

1. Обязанности и стандарты (закон о правовых услугах, защита данных и пр.)
2. Права, страхование и вознаграждение
3. Обращение с агрессивным поведением

1

Обязанности и стандарты

Волонтерство характеризуется тем, что оно является неоплачиваемым и не подпадает под действие трудового законодательства или законодательства о службе. Все договоренности по организации выполнения задач заключаются на добровольных началах. Несмотря на такую непривязанность, при этом применяются стандарты, которые частично базируются на действующем законодательстве или вытекают из этических обязательств по отношению к тем, кто обращается за помощью.

Консультирование соискателей защиты и Закон о правовых услугах

Некоторые услуги могут предоставляться исключительно специалистами. Непрофессионалам важно знать свои границы, а также разъяснять их соискателям защиты. Это касается, в частности, юридических консультаций, которые могут предоставлять только специалисты. Законодательство о предоставлении убежища и пребывании иностранцев состоит из большого количества

ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

»Основная информация для консультативной практики« является приложением к журналу Asylmagazin и/или будет опубликована в интернете.

Эта информация переведена на несколько языков. Со всеми версиями можно ознакомиться на сайте asyl.net в разделе »Публикации«.

Дополнительную информацию и ссылки на многочисленные другие публикации – частично на других языках – можно найти на сайте basiswissen.asyl.net (бывший fluechtlingshelfer.info).



сложных, взаимосвязанных правовых положений, которые невозможно полностью понять даже после прохождения учебного курса. Волонтеры могут сделать ценный вклад в юридическое консультирование в первую очередь тогда, когда они работают вместе с юристками, юристами и консультационными центрами – например, путем сбора и подготовки важной информации для процедуры предоставления убежища (история преследований, информация о стране и т.д.). Кроме того, важно, чтобы волонтеры проходили правовую подготовку и могли информировать соискателей убежища о процедуре предоставления убежища, помогать им избегать ошибок при общении с органами власти. Тем не менее, прой-

денный курс не дает права волонтерам оказывать правовую поддержку в процедуре предоставления убежища.

Однако, часто волонтерам приходится отвечать на подробные вопросы по индивидуальной процедуре предоставления убежища или вопросы, связанные с проживанием или социальным правом, например, если в их регионе нет соответствующего специализированного консультационного центра. Волонтеры разъясняют письма от органов власти и дают советы, как действовать в конкретном случае. Однако, им разрешено это делать только при определенных условиях. Таким образом они оказывают помощь, которая подпадает под действие закона о правовых услугах (нем.: Rechtsdienstleistungsgesetz, RDG). Этот закон предусматривает, что неспециалисты в области права могут оказывать правовую помощь только под руководством так называемых высококвалифицированных юристов (нем.: Volljurist*innen), то есть лиц, успешно сдавших второй юридический государственный экзамен. Под термином «руководство» закон понимает инструктаж и повышение квалификации непрофессионалов в соответствующей области права, чтобы они могли самостоятельно работать над типичными делами (§ 6 RDG). Регулярное повышение квалификации особенно важно в области права предоставления убежища и пребывания иностранцев, поскольку законы, административная практика и ситуация в странах происхождения часто меняются. Кро-

ме того, высококвалифицированные юристки и юристы должны быть доступны для «участия в предоставлении правовых услуг» в случае необходимости (по крайней мере, путем предоставления ответов на вопросы, а в случае необходимости – и путем непосредственного предоставления правовых услуг). Недостаточно только иметь возможность время от времени обращаться к юристкам и юристам за советом; в понимании закона сопровождение должно иметь институционализированную форму. Волонтеры, которые предоставляют консультации в описанном выше смысле, должны обсудить с организацией, под эгидой которой они действуют, каким именно образом они могут выполнить эти требования законодательства.

Юристки и юристы, к которым обращаются волонтеры, должны иметь специализацию в сфере права предоставления убежища и пребывания иностранцев. Только юристки и юристы, которые обладают этими знаниями, могут достойно представлять интересы тех, кто ищет защиты, в этой сложной области права.

Индивидуальные границы компетенции и стрессоустойчивости

Часто существует неуверенность относительно того, как бороться с психологическим стрессом, который возник в результате пережитого опыта войны, преследований и бегства. Существуют раздаточные материалы, которые помогают волонтерам обращаться с соискателями защиты, получившие психические травмы. Они дают представление и рекомендации по действиям в определенных ситуациях, но не могут заменить компетенцию профессионалов.

Как правило, соискателей защиты следует очень осторожно расспрашивать о причинах беженства и никогда не оказывать на них давление, чтобы они рассказали о том, что они держали в тайне из соображений самозащиты. Если присутствуют признаки травматического опыта с долговременными последствиями, соискателям защиты следует уже на ранней стадии – также в связи с процедурой предоставления убежища – оказывать поддержку в поиске специалистов с целью диагностики и, в случае необходимости, лечения.

Не в последнюю очередь уважение к компетенции соискателей защиты устанавливает границу волонтерской деятельности. Соискатели защиты нуждаются в поддержке, поскольку они пребы-

СОВЕТ

Нелегко определить, где именно проходит граница между простым предоставлением информации и предоставлением помощи, которая подпадает под действие закона о правовых услугах. Здесь существует много серых зон. Независимо от того, можете ли Вы быть привлечены к правовой ответственности, Вы должны понимать, что закон призван защитить людей от предоставления неквалифицированных или даже ложных советов. Поэтому в любом случае убедитесь, что на Вашей стороне есть профессионалы, которые обезопасят от ошибок Вас и тех, кому Вы даёте советы.

вают в другой стране и находятся в юридически сложной ситуации; в то же время, они, как правило, приносят с собой большой жизненный опыт и повседневную компетентность. В интересах каждого говорить о проблемах, которые могут возникнуть из-за разного опыта и привычек, однако это должно происходить с уважением и не сводиться к поучениям.

Через некоторое время многие волонтеры исчерпывают свои ресурсы. Особенно при работе с людьми, которые пережили много страданий и живут в большой неопределенности во время процедуры предоставления убежища или находятся в отчаянии из-за того, что им уже было отказано в предоставлении убежища, результатом может быть эмоциональный стресс и разочарование. Не всегда легко осознавать собственные границы. В таких ситуациях волонтеры могут воспользоваться супервизией, как индивидуальной, так и групповой. Также существуют бесплатные услуги для небольших групп.

Саморефлексия во время волонтерской деятельности

Даже люди, которые действуют с добрыми намерениями, могут воспроизводить дискриминационное отношение и закреплять структуры исключения.

Именно поэтому важно задуматься: относитесь ли Вы к людям, которых сопровождаете, как к независимым, ответственным лицам, которые лучше знают, чего они хотят и в чём нуждаются? Укрепляете ли Вы их собственную способность действовать или становитесь их опекунами?

Уважайте право каждого человека принимать собственные решения, даже если Вы считаете их неправильными или не можете их понять. Обсуждая проблемы с беженцами, старайтесь показать альтернативные варианты действий и их возможные последствия, чтобы человек мог принять взвешенное решение. Избегайте попыток убедить людей принять то или иное решение.

Это также включает в себя восприятие каждого человека как личности, а не сведение его к характеристике «беженец» или к другим характеристикам, таким как национальность, религия или «культура». Если беженцы ведут себя не так, как Вы ожидали, это может быть связано с тем, что они имеют другой опыт.

СОВЕТЫ

Советы по помощи при подаче заявлений и прохождении процедуры предоставления убежища

- Выполняйте задания в паре или договоритесь подменять друг друга для обеспечения надежности. Позвольте профессионалам сопровождать Вас.
- Не забирайте оригиналы документов у лиц, ищущих защиты. Сделайте копии документов и немедленно верните оригиналы (копии должны надежно храниться, см. вставку на странице 4).
- Обращайте внимание на сроки обжалования официальных писем.
- Как правило, нельзя подавать заявления или обжалования от имени других лиц. Соискатели защиты обычно должны собственноручно подписывать соответствующие документы. Представительство в правовых вопросах, особенно в суде, могут осуществлять только адвокатки и адвокаты.
- Настаивайте на получении письменных уведомлений об одобрении или отказе (нем.: Bewilligungsbescheide и Ablehnungsbescheide соответственно) для того, чтобы иметь юридическую определенность и, в случае необходимости, иметь возможность подать возражение (нем.: Widerspruch) или воспользоваться другими средствами правовой защиты.

Семинары по самоанализу волонтерской деятельности и межкультурной компетентности предлагаются многими организациями и могут быть полезными в таких случаях.

Обязательный характер осмотрительности

Даже если поддержка является добровольной, она должна быть надёжной для людей, которые ищут защиты. Для обеспечения этого обязательства некоторые инициативы всегда используют команду из двух-трех волонтеров для выполнения опреде-

лённой задачи, чтобы они в случае необходимости могли подменять друг друга.

Во многих задачах волонтеры несут «только» моральную ответственность, но не юридическую. Это касается так называемых «повседневных услуг» в соответствии с Гражданским кодексом Германии (например, полив цветов соседей). Ситуация меняется, если очевидно, что на карту поставлены интересы заказчика – в данном случае соискателей защиты – в рамках выполняемой задачи. Это включает в себя все вопросы, связанные с предоставлением убежища и проживанием, а также, возможно, помощь в других вопросах (таких как, например, социальные выплаты). В таких случаях законодатель исходит из того, что речь идет о «бесплатном ведении дел» (§§ 662 и далее BGB). Таким образом, правовое регулирование четко указывает на то, что это не просто услуга,

а юридически обязывающее взятие на себя ответственности. Правда, вряд ли волонтерам придется возмещать ущерб в случае упущений или ошибок при оказании помощи. Тем не менее, они обязаны действовать осторожно и добросовестно и, в случае необходимости, заблаговременно обзавестись дополнительной информацией, чтобы избежать ошибочных оценок.

Защита данных, конфиденциальность и прозрачность

Независимо от того, проводят ли волонтеры курсы немецкого языка или помогают соискателям защиты обратиться к врачу, подать какое-либо заявление или записать детей в школу, они всегда работают с персональными данными. Несанкционированное раскрытие этих данных

СОВЕТЫ И ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЛИЧНЫХ ПРАВ

- Документы, содержащие персональную информацию (протоколы разговоров, копии официальных писем, переписка с адвокатами, медицинские и школьные документы и т.д.), должны храниться таким образом, чтобы доступ к ним имели только уполномоченные лица. Если Вы хотите отправить такие документы (например, в консультационный центр), следует делать это только с согласия заинтересованного лица, анонимизировано и желательно с помощью зашифрованной электронной почты.
- Перевод как услуга часто предоставляется соотечественниками. Помните, что процесс языкового посредничества – это вопрос доверия. Беженцы должны сами решать, кого им привлекать для перевода. Перевод членами семьи или знакомыми часто является проблематичным и стрессовым, когда речь идет о личных и интимных вопросах. Если перевод через знакомых неизбежен, следует по крайней мере обеспечить соблюдение защиты данных и конфиденциальности.
- Для публикации фотографий и имён как беженцев, так и других волонтеров, требуется их письменное разрешение, то же касается и передачи имён и фотографий средствам массовой информации. Разрешение должно быть «информированным» согласно действующему прецедентному праву, то есть персональные данные и изображения, которые будут опубликованы, должны быть точно указаны, а цель и объём публикации должны быть узнаваемыми и понятными для заинтересованных лиц. В случае несовершеннолетних лиц для публикации обычно требуется письменное согласие опекуна (как правило, обоих родителей).
- Работа с прессой во время незаконченных судебных процессов (например, из-за насилия со стороны праворадикалов или по делам о предоставлении убежища) обязательно должна быть заранее обсуждена с ответственным адвокатом. Публичные высказывания соискателей защиты могут сделать неправдоподобными заявления, сделанные ими ранее в органах исполнительной власти или во время судебного разбирательства. Союзы и инициативы должны предоставить всем своим волонтерам памятку о защите данных и личной неприкосновенности и попросить их подписать декларацию о соответствующих обязательствах.

нарушает права соискателей защиты. На волонтеров не распространяется профессиональная обязанность сохранять конфиденциальность, однако на них распространяется соответствующий этический долг. Кроме того, согласно Основному Закону Германии (нем.: Grundgesetz), каждый человек имеет право принимать решение о передаче своих личных данных (право на информационное самоопределение). Определяющими для этого являются Федеральный закон о защите данных (нем.: Bundesdatenschutzgesetz) и Общее положение о защите данных (нем.: Datenschutz-Grundverordnung). Они регулируют вопросы обработки персональных данных, таких как фамилия, религия, состояние здоровья и биографические данные. Хранение, обработка и разглашение таких данных разрешается только с согласия соответствующего лица. Независимо от правовых норм, защита доверия и личных прав людей, находящихся в очень сложной жизненной ситуации, является особым этическим долгом. Защита данных также включает в себя обеспечение безопасности данных: документы, содержащие персональную информацию, должны храниться в безопасности и быть защищенными от доступа к ним посторонних лиц.

Кроме того, следует проявлять осторожность при публикации имён или фотографий соискателей защиты, особенно в интернете и в социальных сетях. Таким образом, информация может попасть к людям, которые могут использовать её во вред соискателям защиты. Так, некоторые лица в стране происхождения соискателя убежища могут сделать вывод об определённом отношении или политической позиции, например, из-за его участия в определённом мероприятии. Поэтому этот аспект также следует обсуждать с соискателями защиты до публикации – так же, как и вопросы личных прав, которые необходимо учитывать в случае публикаций (см. вставку на странице 4).

Уважение также включает в себя прозрачность действий. Если волонтеры выполняют какие-то действия, например, разговаривают с управлением общепита, договариваются с врачом или передают информацию органам власти, они должны делать это только после согласования с заинтересованными лицами. Передача информации другим волонтерам, штатным сотрудникам или даже членам семьи также разрешена только в том случае, если волонтерам было поручено соответствующее задание самими соискателями защиты и выполнение этого задания требует передачи ограниченного объёма информации. Соискате-

ли защиты должны быть в состоянии постоянно контролировать ход своего дела.

Служебные справки, обязанности при работе с несовершеннолетними

Не только общественные организации по работе с несовершеннолетними, но и руководство распределительных центров и учреждений совместного проживания в соответствии с предписаниями закона обязаны требовать от волонтеров, которые во время своей деятельности регулярно контактируют с несовершеннолетними, предъявления подробной справки о несудимости (нем.: erweitertes Führungszeugnis). Её можно заказать в органах регистрации граждан (нем.: Bürgeramt/Bürgerbüro), при этом в случае наличия соответствующего подтверждения от запрашивающей организации государственная пошлина за выдачу этой справки с волонтера не взимается. Соискатели защиты, которые сами являются волонтерами, также могут получить полицейскую справку о несудимости (нем.: polizeiliches Führungszeugnis), но она содержит лишь сведения о времени, проведенном в Германии. В качестве альтернативы или в дополнение к этому организации могут использовать заявления, равносильные присяге (афидевиты, нем.: eidesstattliche Erklärung) или декларации о взятых на себя обязательствах. Следует создать информационные памятки и формуляры на разных языках для поддержки привлечения самих соискателей защиты к деятельности в этой сфере.

В определённых случаях также требуется справка о прохождении инструктажа в соответствии с Законом о защите от инфекций (нем.: Bescheinigung über eine Belehrung nach dem Infektionsschutzgesetz). Инструктаж проводится в отделе здравоохранения или в режиме онлайн. Это касается волонтерской работы в проектах общественного питания или приготовления пищи, если они подпадают под категорию «общественное питание». Официальный медицинский осмотр больше не требуется.

В работе с детьми важно уважать роль лиц, осуществляющих уход за ними, таких как родители или опекуны. Предоставление родителям чего-то, что предназначено для их детей (например, игрушек), усиливает роль родителей как воспитателей. Не приближайтесь к детям и не прикасайтесь к ним без разрешения родителей.

Если волонтеры сопровождают детей и подростков-беженцев во время купания, некоторые организации требуют наличие значка спасателя, который можно получить, например, в DLRG или DRK-Wasserwacht. Закон этого не требует, однако, поскольку несовершеннолетние находятся под присмотром волонтеров, то для всех причастных будет приятно осознавать, что наблюдающий умеет не только плавать, но и сможет спасти их в чрезвычайной ситуации. В любом случае родители должны предоставить письменное разрешение на посещение бассейна их ребёнком.

Если родители передают свои обязанности по присмотру за ребёнком другим лицам, например, во время экскурсии, это не обязательно должно быть согласовано официально, обычно достаточно согласия родителей на участие их ребёнка в соответствующем мероприятии. Однако, особенно в случае длительных мероприятий и мероприятий с особыми пунктами программы, всё же рекомендуется попросить родителей зарегистрироваться, одновременно с чем можно получить письменное заявление о согласии на особые мероприятия (например, экскурсия на воде, участие в других спортивных мероприятиях, посещение кинотеатра).

2

Права, страхование и вознаграждение

Доступ к жилью

Нередко волонтерам отказывают в доступе к местам коллективного проживания беженцев. Однако, если они действуют от имени признанной неправительственной организации (благотворительной организации, церкви, совета по делам беженцев и т.д.), им может быть отказано в доступе только в исключительных случаях. В общем, жительницы и жители приютов имеют право самостоятельно решать, желают ли они принимать посетителей и кого именно. Полный запрет на посещение или ночёвку гостей имеет место быть на практике, однако очень сомнителен с правовой точки зрения.

Обязанность уведомлять работодателя и право на отпуск

Когда волонтеры берутся выполнять задания с определённым обязательным количеством часов,

они осуществляют дополнительную деятельность (нем.: Nebenätigkeit). Возможно, им также придётся сообщить об этом по месту работы, если трудовым договором или тарифным соглашением предусмотрена соответствующая обязанность. Волонтерство может быть запрещено работодателем лишь в том случае, если оно наносит ущерб репутации компании, противоречит интересам компании или если объём работы по совместительству ухудшает результаты деятельности по основному месту работы. Последнее обычно имеет место в том случае, если с учётом основного места работы лицо обрабатывает более 48 часов в неделю.

Некоторые компании на добровольных началах ввели «социальные дни» (social days), когда работникам предоставляется один выходной день для выполнения общественно полезной работы. Однако, права на отгул или специальный отпуск для выполнения общественно полезных работ законом не предусмотрено. Особые правила существуют для волонтерства в сфере работы с детьми и молодёжью. Во многих федеральных землях волонтеры могут получить отгул на работе с целью ухода за несовершеннолетними, например, в лагерях отдыха – по крайней мере, при условии волонтерства при признанных организациях; эти организации также могут предоставить более подробную информацию на эту тему. При определенных обстоятельствах для повышения квалификации можно оформить учебный отпуск. Обычно в анонсе мероприятия указывается, существует ли такая возможность.

Страхование

Существуют разные способы застраховать себя от ущерба, который может быть причинён во время волонтерской деятельности. Если волонтеры действуют при благотворительной организации, объединении или церковной общине, они по закону автоматически застрахованы от несчастных случаев в Объединении страхования ответственности работодателя в сфере здравоохранения и социального обеспечения (нем.: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege, BGW) без необходимости платить взносы или подавать отдельное заявление. Страхование от несчастных случаев (нем.: Unfallversicherung) покрывает ущерб, причинённый здоровью самих волонтеров, но не покрывает ущерб, причинённый волонтерами третьим лицам, для этого требуется отдельное страхование ответственности (нем.:

Сводная таблица: Юридически возможные комбинации различных видов деятельности при одной организации с использованием верхних лимитов и надбавок – при условии выполнения соответствующих предпосылок

Основная трудовая деятельность	Как правило, только один вид				
Незначительная занятость (до 520 € в месяц)	Недопустимо	Максимально допустимая сумма: суммы выплат суммируются			
Не облагаемая налогом выплата инструктору (до 3.000 € в год)	Допустимо только в случае разных заданий	Допустимо, если общая сумма не превышает 770 € в месяц	Допустимо, если общая сумма не превышает 3.000 €		
Вознаграждение за волонтерство (до 840 € в год)	Допустимо	Допустимо	Недопустимо, за исключением разных видов деятельности	Максимально допустимая сумма: суммы выплат суммируются	
Работа за гонорар	Критично	Критично	Допустимо	Допустимо	Допустимо
Комбинация допустима?	Основная трудовая деятельность	Незначительная занятость (до 520 € в месяц)	Не облагаемая налогом выплата инструктору (до 3.000 € в год)	Вознаграждение за волонтерство (до 840 € в год)	Работа за гонорар

Источник: Caritasverband der Diözese Rottenburg-Stuttgart e.V., *Ehrenamt trifft Geld*, Juni 2014 (Обновлено, по состоянию на 2022 год).

Haftpflichtversicherung). Многие союзы и объединения заключили договоры страхования ответственности, которые покрывают ущерб, случайно причиненный волонтерами во время их деятельности, за исключением деятельности правления организации. Кроме того, объединения могут дополнительно застраховать поездки волонтеров на их частных автомобилях дополнительным автострахованием.

Для волонтеров в инициативах и проектах, не имеющих собственной юридической формы, федеральные земли теперь обеспечивают «страхование волонтеров», которое является бесплатным и не требует подачи отдельного заявления. Оно всегда покрывает риски несчастных случаев, за исключением повреждения частных автомобилей. Кроме того, некоторые федеральные земли также страхуют и риски ответственности перед третьими лицами.

В случае когда соискатели защиты наносят ущерб имуществу волонтеров, страхование может быть проблематичным, поскольку соискатели защиты часто не в состоянии самостоятельно компенсировать ущерб. Муниципалитеты могут заключить договор коллективной частной ответственности

для соискателей защиты, проживающих на их территории, однако такой подход пока является исключением. Страхование покрытие, предлагаемое частными страховщиками для таких случаев, имеет лишь ограниченный объем действия. Это связано с тем, что страховая компания возместит ущерб только после того, как суд установит, что исполнительное производство в отношении лица, причинившего ущерб, было безрезультатным. Однако, очень мало людей, вероятно, будут инициировать исполнительное производство против людей, которым они пытаются помочь.

Возмещение и формы вознаграждения

Если в результате выполнения обязательства возникают расходы, они могут быть возмещены учреждениями. Как правило, для этого необходимо предоставить доказательства этих расходов. Потеря заработка или времени также может быть возмещена, в таком случае речь идет о денежной компенсации (нем.: Aufwandsentschädigung), которая считается доходом. С целью поощрения волонтерства государством предусмотрены налоговые льготы, а именно: освобождение от налогообложения и взносов социального страхования

паушальной суммы выплат за волонтерство (нем.: Ehrenamtszuschale) и надбавки инструктора (нем.: Übungsleiterfreibetrag). Паушальную сумму за волонтерство в размере не более 840 евро в год могут выплачивать государственные учреждения, а также организации, признанные неприбыльными, или церковные организации. С другой стороны, надбавка инструктора в размере до 3.000 евро в год может быть выплачена только за определенные виды деятельности такие как инструктаж, определенные виды художественной деятельности и преподавание.

При получении пособия по безработице или социальных выплат паушальная сумма выплат за волонтерство и надбавка инструктора, как правило, не принимаются во внимание, по крайней мере до верхнего предела 250 евро в месяц. Для беженцев, получающих помощь в соответствии с законом о помощи соискателям убежища (нем.: Asylbewerberleistungsgesetz), доход, полученный от волонтерской работы, в размере до 250 евро в месяц также не принимается во внимание. В целом следует отметить, что каждое лицо, получающее социальные выплаты, обязано отчитываться перед соответствующим органом социальной защиты населения о полученных доходах, в том числе и в виде денежной компенсации.

Сочетание различных форм занятости у одного и того же работодателя возможно при определенных условиях, однако эта возможность не должна использоваться для замены постоянной работы низкооплачиваемой, полуволонтерской деятельностью. Вознаграждение также ставит под сомнение незаинтересованность волонтерства.

В целом лица, работающие в организациях на условиях полной занятости, не могут также получать выплаты в качестве инструктора или паушальную сумму выплат за волонтерство в той же сфере деятельности и у того же работодателя. В остальных случаях действует следующее правило: деятельность, за которую выплачиваются средства в качестве инструктора или паушальная сумма за волонтерство, должна быть второстепенной, то есть «рабочее время» такой деятельности не должно превышать одной трети сопоставимой оплачиваемой деятельности на условиях полного рабочего дня (то есть, как правило, 13 часов в неделю).

3

Обращение с агрессивным поведением

Волонтеры часто сталкиваются с проблемой, как бороться с правым экстремизмом и расизмом. Агрессивное поведение и нападения могут быть направлены непосредственно против волонтеров, но чаще они направлены против людей, которые ищут защиты. В этом случае задачей волонтеров может быть поддержка пострадавших, демонстрация солидарности, в том числе и наружу (например, посредством работы с прессой и связей с общественностью или громких кампаний) и подсказки соискателям защиты относительно возможных вариантов действий. Однако, это всегда зависит от пожеланий людей, которых это касается.

Беженцы также должны быть проинформированы о том, что во всех федеральных землях существуют консультационные центры для пострадавших, которые при необходимости предоставляют консультации на месте. Многие беженцы сталкиваются с расистской враждебностью и нападениями, часто в таких больших масштабах, что некоторые из них покорно воспринимают расизм, с которым они сталкиваются, как норму. Поэтому важно информировать людей о том, что существуют структуры поддержки на случай расистской вражды и нападений, и что беженцы имеют право воспользоваться этой помощью.

Каждый, кто стал жертвой конкретной угрозы или нападения, может обратиться за профессиональной поддержкой в независимый и беспартийный консультационный центр. Во всех федеральных землях существуют консультационные центры для лиц, подвергшихся угрозам или пострадавших от нападений на расовой почве. Центры являются независимыми, работают конфиденциально (по желанию – анонимно), их сотрудники являются многоязычными (при необходимости – с привлечением переводчика) и выезжают по месту жительства лица, обращающегося за консультацией, или в выбранное им место.

Консультирование целесообразно во многих аспектах, среди прочего потому, что жертвы преступлений на почве расизма или правого радикализма, к сожалению, снова и снова сообщают о том, что полиция не воспринимает их серьезно, и потому что обращения в полицию часто недостаточно для смягчения психосоциальных послед-

ствий нападения или угроз. Консультирование может быть полезным еще и потому, что жертвы насилия на почве расизма могут иметь возможность получить «помощь в трудном положении» – экстренную помощь от государства для жертв экстремистских нападения. В Берлине и Бранденбурге жертвам насилия на почве расизма, у которых нет права на дальнейшее пребывание в Германии на другом основании и которые, соответственно, обязаны покинуть её территорию.

Противодействие угрозам и подстрекательству в социальных сетях

Каждый, кто администрирует каналы или группы солидарности с беженцами в социальных сетях, быстро сталкивается с большим количеством комментариев, которые могут быть наказуемыми согласно уголовному кодексу, таких как оскорбления, угрозы, призывы к насилию или подстрекательские высказывания. Такие комментарии следует быстро сохранять в виде скриншота, после чего сразу удалять, ещё лучше – о них следует сообщать администрации соответствующей социальной сети (Facebook, Twitter и т.д.), а также полиции. Даже если шансы на успех, как правило, крайне низкие, важно убедиться, что руководство социальных сетей, а также полицейская статистика не будут игнорировать так легко массовые подстрекательства.

IMPRESSUM

Basisinformationen für die Beratungspraxis Nr. 4:
Rahmenbedingungen des freiwilligen Engagements
für Schutzsuchende

Autorin der Erstauflage: Beate Selders

Überarbeitung: Seán McGinley

Herausgeber: Informationsverbund Asyl und Migration
e. V., Greifswalder Straße 4, 10405 Berlin

3. überarbeitete Auflage, Dezember 2023

Träger des Informationsverbunds Asyl und Migration:



Diakonie

PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.



in Kooperation mit:



Gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend